

導 言

1991年，國際掉期交易商協會(International Swap Dealers Association, Inc.)以下簡稱“ISDA”)董事會授權了進行修訂《1987年利率和貨幣滙兌協議》(1987 Interest Rate and Currency Exchange Agreement)(以下簡稱“1987年協議”)和相關的ISDA標準文件的項目。結果，該項目出版了兩個文本的《1992年ISDA主協議》(以下簡稱“1992年協議”)，具體的說，一個是多種貨幣(跨國)文本，另一個則是當地貨幣(單一管轄地)文本。同時，該項目還出版了幾本產品定義小冊子和確認書格式。修訂1987年協議的主要目的是：(i)擴大ISDA文件結構，以利用於將衍生產品(derivative products)包括進ISDA早期文件原先所考慮的商品內，並以此促進多種產品間淨額結算(netting)的益處；(ii)指出1987年以來的法律演變情況(如1990年對美國破產法的修訂)和(iii)加入在1987年以來所取得的經驗的基礎上被視為重要的修訂和澄清，並就這些修訂和澄清在ISDA成員間達成共識。

本使用指南的目的是對1992年協議進行解釋並指出對1987年協議作出的重要修訂。本使用指南還確定和討論了若干值得市場參與者再三考慮的問題。本使用指南第I部份側重於結構，尤其是1992年ISDA文件所考慮的廣泛產品範圍。第II部份對1992年協議提供逐條指南。第III部份討論的問題是，如果交易雙方在1992年協議簽署之前就某一衍生生物交易簽訂了確認書，應該怎麼辦。第IV部份解釋1992年協議多種貨幣(跨國)文本的稅務規定。第V部份討論抵銷(set-off)問題，並提出標準的單一交易抵銷條款供市場參與者參考。第VI部份討論對1987年協議作出的修訂，這些修訂的目的是使以實物交付進行結算的交易的文件制作成為可行，此部份同時討論對1992年協議作出的進一步修訂，市場參與者可能發現這些修訂有利於制作上述交易文件。第VII部份和第VIII部份分別討論與可分割性和不可能性相關的問題。第IX部份考慮市場上不斷在變化的運作技術並討論了與錄音談話和電子訊息系統相關的若干問題。第X部份討論與以合同權益更新方式進行的淨額結算相關的若干問題。第XI部份和第XII部份分別討論與受美國法律、紐約州法律和英國法律管轄的文件相關的若干問題。本使用指南的出版日期為1993年1月19日。

本使用指南不是、也不應被作為一項具體交易或合約關係中所有相關問題或考慮因素的指南或解釋。因此，交易雙方在使用任何ISDA標準文件前應徵詢其法律顧問和其認為合適的其他顧問的意見。ISDA對其文件的使用或其文件內可能作出的定義或規定的使用不承擔任何責任。

除非另有說明，本使用指南內使用而又未作出定義的術語與其在1992年協議內的定義相同。除非另有說明，本使用指南內所提及的章節指的是1992年協議內的章節，並與1992年協議的兩種文本相關。如果1992年協議多種貨幣(跨國)文本的具體規定與1992年協議當地貨幣(單一管轄地)文本的類似規定出現不一致之處，或如果該文本沒有類似規定時，我們均已作出適當的註解。

已出版的ISDA標準文件以及標出了對1987年協議的修訂之處的1992年協議均可從ISDA的行政辦事處索取。

版權注意事項

ISDA同意在準備有關衍生生物交易協議時使用和復印其文件。但ISDA不同意以公開發行或出售為目的而復制其任何文件。ISDA亦不同意為任何目的而復製本使用指南。